

Nachwahlen Gemeindepräsidium



Kulturkommission Comedy - Weihnachts-



Einladung zum Adventskonzert der Musikschule



Ein Monster im Steinhauser Wald ...



Keine Zukunft ohne Informatik







#### Steinhausen verändert sich. Mit Neubauten entstehen im Dorfzentrum auch Gewerberäume. Dies ermöglicht dem Gewerbe sich auch im Dorf zu präsentieren.

Vor dem Abschluss steht das Wohnund Geschäftshaus hinter dem Löwen an der Hochwachtstrasse 2 und 4. Mit den beiden Läden EP:Wani und Hair Relax können sich zwei bisherige Betriebe optimal neu in Szene setzen.

Am Samstag, 9. Dezember 2006 ist Neueröffnung.

Wir wünschen beiden viel Erfolg.

**Urs Nussbaumer** 

## Erfolgreicher Jass-Nachmittag

Weihnachten vorgezogen im Weiherpark! Nein nicht ganz. Obwohl es viel Geschenke gab, war es doch noch nicht Weihnachten. Der fünfte Weiherpark-Jass fand, trotz schönem Wetter, auch dieses Jahr im Seniorenzentrum Weiherpark statt. Samstag, 4. November, 13.00 Uhr, starteten 88 Jasser und Jasserinnen mit dem Kartenspiel. Dank grosszügiger Sponsoren gab es auch dieses Jahr sehr schöne Preise zu gewinnen. Ein gelungener Anlass wird zur Tradition. Der 5. Weiherpark-Jass war erneut ein toller Erfolg, zu verdanken dem Organistor Fredy Zimmermann und dem Weihermattparkteam.

Nach spannenden Spielen und rauchenden Köpfen stand die Rangliste fest. Den 1. Rang mit 3351 Punkten erreichte Tony Horat (Bildmitte). Gefolgt auf den Plätzen 2 und 3 von Frau Marlies Meyer, Steinhausen (Bild links) und Martha Schicker, Baar (Bild rechts). Herzliche Gratulation.

Es wird geschätzt, dass über 3 Millionen Schweizer regelmässig jassen, das Jassen gilt hier als Nationalspiel. In Vorarlberg ist es der «Volkssport Nummer 1».

Die Karten unterscheiden sich nur gering von dem deutschen/deutschschweizer Karten-Blatt. Anstelle der Schilten kommt bei unseren Nachbarn das Herz im Kartensatz vor.

Mit vielen herzlichen Grüssen zur Weihnachtszeit danken wir Ihnen für das aufmerksame Lesen unserer Dorfzeitung.

> Das Redaktions-Team der Steinhauser Aspkete

## Inhalt

#### Aus dem Rathaus

#### Geschäftsverteilung des Gemeinderates Steinhausen

Die Geschäftsverteilung für die Amtsperiode 2007 bis 2010 wurde wie folgt vorgenommen:

#### Finanzen und Volkswirtschaft:

Max Gisler, Ruchlistrasse 21

#### **Bildung und Schule:**

Barbara Hofstetter, Hammerstrasse 4a

#### **Bau und Umwelt:**

Hans Staub, Rebenstrasse 13

#### Soziales und Gesundheit:

Heinz Sennrich, Goldermattenstrasse 22

#### Sicherheit und Bevölkerungsschutz:

Marco Cervini, Eschenstrasse 12

#### Wasser- und Elektrizitätswerk:

Marco Cervini, Eschenstrasse 12 Die Zuteilung der Präsidialabteilung erfolgt nach Ausgang der Nachwahl vom 10. Dezember 2006 um das Gemeindepräsidium.

#### Gemeinde 2, 3, 4, 16, 24, 28, 30 Bibliothek Vereine 5, 10, 14, 15, 17, 18, 23, 25, 26, 29 Kulturkommission 6, 7 Ludothek 8 Schule 9 Musikschule 11 Pfarrei 12, 27 Ev.-ref. Kirchgemeinde 13 Gewerbe 19, 20, 21, 31 Agenda 32

#### Nachwahl Gemeindepräsidium

Im ersten Wahlgang vom 8. Oktober 2006 für das Gemeindepräsidium hat keiner der Kandidierenden das absolute Mehr erreicht.

Für die Nachwahl (zweiter Wahlgang) sind innert der gesetzlichen Frist folgende zwei Wahlvorschläge eingegangen:

Christlichdemokratische Volkspartei (CVP)

Hofstetter Barbara, 1958, kaufm.
 Sachbearbeiterin / Hausfrau, Hammerstrasse 4a (neu)

Sozialdemokratische Partei (SP) und Frische Brise Alternative

 Cervini Marco (SP), 1955, Primarlehrer, Eschenstrasse 12 (neu)

Am 10. Dezember 2006 ist demzufolge die Gemeindepräsidentin bzw. der Gemeindepräsident an der Urne zu wählen. Es gilt das relative Mehr.

#### **Impressum**

Herausgeber: Steinhauser Aspekte

Urs Nussbaumer www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch

Auflage: 4200 Exemplare
Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)

Max Gisler (Gi)

Redaktions-

schluss: 10. Dezember 2006

Druck: Druckerei Ennetsee
Vorstufe: Gnos Print GmbH



#### Bibliothek

Chilematt, 6312 Steinhausen Telefon 041 741 10 32 www.steinhausen.ch/bibliothek

Montag		14-19 Uhr
Dienstag	10-12 Uhr	14-19 Uhr
Mittwoch		14-19 Uhr
Donnerstag	10-12 Uhr	14-19 Uhr
Freitag		14-19 Uhr
Samstag	10-13 Uhr	

#### Rücktritt von Elisabeth Berchtold

Unsere langjährige Leiterin Elisabeth Berchtold verlässt uns nach 21 Jahren Bibliotheksarbeit auf Ende Jahr. 1996 übernahm sie die Leitung von Beatrice Spörri und hatte gleich die eingeleitete Umstellung der Medien auf EDV fortzuführen und später auch die elektronische Ausleihe zu starten. Der Internet-Auftritt der Bibliothek mit der Katalog-Abfrage, die Einführung der CD-ROM- und DVD-Ausleihe gehörten ebenfalls in ihre Führungszeit. Auch bei vielen anderen Neuerungen, die in den letzten Jahren im Bibliothekswesen laufend aufkamen, war sie stets mit Elan dabei und konnte auch uns Mitarbeitende dafür begeistern. So wurden sämtliche Bilderbücher und Kinder-Sachbücher kurzum in Trögen präsentiert, was den jüngsten Besuchern hoch willkommen war. Auch die Jugendecke und das Regal «Sprachen verbinden» wurden unter ihrer Regie neu gestaltet. - Wir alle werden sie als kreative und engagierte Kollegin sehr vermissen. Für ihre Zukunft, die sie vermehrt ihrer Familie widmen will, wünschen wir ihr von Herzen viel Schönes. Herzlichen Dank, liebe Elisabeth, für die jahrelange gute Zusammenarbeit!

> Rita Columberg, Carole Etter, Claudia Günther und Beatrice Wüest



#### Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

Allmendstrasse 11a 6312 Steinhausen Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte



#### Doris Cavegn

eidg. gepr. Kosmetikerin Eschfeldstrasse 1 6312 Steinhausen Telefon 041 741 55 83 www.kosmetik-cavegn.ch Zweiter Wahlgang Gemeindepräsidium vom 10. Dezember 2006

## Blick fürs Ganze

#### unsere neue Gemeindepräsidentin

#### **Barbara Hofstetter-Kurmann**

Verheiratet, zwei erwachsene Kinder Kaufmännische Sachbearbeiterin, Hausfrau Gemeinderätin seit 1999 Leitung der Abteilung Soziales und Gesundheit bis 2002 Leitung der Abteilung Bildung und Schule seit 2003 Vizepräsidentin Gemeinderat seit 2003 Präsidentin Spitex Verband Kanton Zug Vorstand AWG (Arbeitsgemeinschaft Wirtschaft und Gesellschaft)

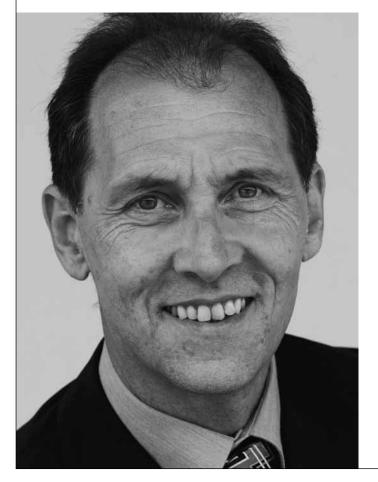


Engagiert für Steinhausen



www.cvp-steinhausen.ch

#### Für Steinhausen



#### **Marco Cervini** als Gemeindepräsident

Als führungserfahrene Person werde ich die Gemeinde verantwortungsvoll und mit der nötigen Transparenz in die Zukunft führen.

Dabei soll Steinhausen lebenswert bleiben und sich massvoll entwickeln. Dafür will ich als Gemeindepräsident einstehen.



#### Der Veloclub Steinhausen gewinnt weiter an Attraktivität

15 weitere Velobegeisterte konnten an der diesjährigen Generalversammlung als Neumitglieder aufgenommen werden.

Am letzten Donnerstag, 2. November, haben sich 78 Aktivmitlieder zum Abschluss des Vereinsjahrs, in der Aula des Schulhauses Feldheim zur GV eingefunden.

Beim Apéro wurde von den verschiedenen Ausfahrten und gemeisterten Bergpreise in der vergangenen Velosaison geschwärmt.

Im Anschluss an den Imbiss wurde um 20 Uhr der offizielle Teil der GV durch den Präsidenten Werner Hunziker eröffnet. In seinem Jahresbericht hat er das vergangene Jahr nochmals Revue passieren lassen und gleichzeitig dazu aufgerufen, weiterhin aktiv am Vereinsleben teilzunehmen.

#### Nachwuchsförderung

Der Technische Leiter René Ruffiner konnte in seinem Bericht auf ein erfolgreiches Nachwuchsförderungsjahr zurückblicken. Das unter der Leitung von Tamara Toubazis stehende Leiterteam konnte den Bikekurs mit jeweils etwa 12 teilnehmenden Kindern sehr erfolgreich gestalten. Die Begeisterung der Kids war gross, aus diesem Grund wird dieser Kurs auch im nächsten Jahr wieder durchgeführt. In den Wintermonaten wird für den Nachwuchs ein spielerisches Wintertraining in der Halle angeboten.

#### Ehrung der Rennfahrer

Die Rennfahrer glänzten auch dieses Jahr wieder mit einigen guten Resultaten. Zwei der Rennfahrer, Stefan Felder (Team Hörmann-Scheidegger) und Iwan Duss

(Amateur), haben ihre aktive Rennfahrerkarriere mit dieser Saison abgeschlossen und wurden für die gezeigten Leistungen

Tony Horat präsentierte gewohnt kompetent die Finanzen. Alle Anträge wurden von der Generalversammlung angenommen.

Mit 15 Neumitgliedern konnte dieses Jahr ein neuer Rekord verzeichnet werden. Der Bestand des Veloclub Steinhausens ist damit auf 28 Jugendmitglieder, 117 Aktivmitglieder und 131 Passivmitglieder/Gönner gestiegen. Auch im kommenden Vereinsjahr ist es wieder das Ziel, neue Mitglieder für den Veloclub zu begeistern.

#### Neue Mitglieder im Vorstand

Das Jahr 2006 ist kein Wahljahr, trotzdem wurden zwei Mitglieder neu in den Vorstand gewählt. Kari Schneider übernimmt die Aufgabe des Kassiers. Die zwölfjährige Vorstandsmitarbeit von Tony Horat wurde durch den Präsidenten mit einer Laudatio gebührend gewürdigt. Die vakante Aufgabe des Materialwarts konnte mit Heidi Zimmer neu besetzt werden.

Das Jahresprogramm wurde durch die Generalversammlung ebenfalls genehmigt. Neu wird im Mai eine öffentliche Ausfahrt für die Bevölkerung von Steinhausen organisiert.

Nach etwas mehr als einer Stunde schloss Werner Hunziker die 76. Generalversammlung.

Martin Hüsler, Veloclub Steinhausen





IHRE KONTAKTPERSON: MARTIN HAUSHEER martin.hausheer@erzingerag.ch



SEHEN-HÖREN-ERLEBEN EUGEN ERZINGER AG

Zugerstr. 8 · 6340 Baar · Zweigstelle: Bahnhofstr. 57 · 6312 Steinhausen · Zweigstelle: Panoramaweg 13 · 6313 Menzingen Tel 041 768 00 00 · Fax 041 768 00 01

#### Damenturnverein DTV Steinhausen

#### Bericht der Generalversammlung vom 20. September 2006

Wenn der Herbst vor der Türe steht, ist es auch wieder Zeit für die GV des Damenturnvereins Steinhausen. Der Chilemattsaal präsentierte sich daher der Jahreszeit entsprechend im herbstlichen Look.

Irene Marti, die zusammen mit Bea Kronenberg das Leitungsteam führt, konnte zur 42. Generalversammlung 96 Turnerinnen, LeiterInnen, Ehrenmitglieder, Delegationen und Gäste begrüssen.

Als Gastreferent wurde Urs Niederberger eingeladen. Er hielt ein kurzes Referat über freiwillige Arbeit und was die Leute dazu motiviert, ehrenamtlich zu arbeiten. Menschen, die freiwillig in einem Verein oder in einer Institution mitarbeiten, zeichnen sich durch eine hohe Sozialkompetenz aus Sie zwingt einen, Verantwortung zu übernehmen. Die Arbeit schafft einen Ausgleich zum Alltag und statt Lohn erhält man dafür Wertschätzung und Anerkennung.

Nach dem Referat und dem feinen Nachtessen ging es mit dem offiziellen Teil weiter. Die Abnahme der verschiedenen Jahresberichte und des Leitungsberichtes wurde mit einem grossen Applaus unterstützt und durch eine Powerpoint-Präsentation begleitet.

Die Kassiererin Sylvia Haas konnte der Versammlung eine positive Rechnung präsentieren. Zu diesen guten Zahlen haben die Kilbi und der gut besuchte Turnerabend, die noch letztes Jahr stattfanden, beigetragen. Somit steht der DTV auf finanziell gesunden Beinen.

Leider verlässt Sylvia Haas den Vorstand, dem sie seit 12 Jahren angehört hatte. Sie wurde mit einer lustigen Show und einem grossen Dankeschöne von ihren Vorstandskolleginnen verabschiedet. Jedoch bleibt sie dem Verein als Leiterin in der Geräteriege erhalten und da sie jetzt ja wieder freie Kapazität hat, hat sie sich für einen frei gewordenen Revisorenposten zur Verfügung gestellt. Für die abtretende Kassiererin wurde neu Fränzi Graber in den Vorstand gewählt.

Im LeiterInnen-Team gab es 4 Abgänge zu verzeichnen. Diese Lücken konnten jedoch wieder mit kompetenten Kräften gefüllt werden und es wurden gleich 10 neue Leiterinnen gewählt. Somit ist der DTV in der glücklichen Lage mit genügend gut ausgebildeten Leuten zu arbeiten. Bei den aktiven Turnerinnen konnten 9 Neueinritte und 5 Austritte verzeichnet werden.

Für das kommende Vereinsjahr sind wieder verschiedene Aktivitäten geplant. So steht das eidgenössische Turnfest in Frauenfeld auf dem Programm und einige Turnerinnen werden sogar an der Gymnaestrada in Dornbirn teilnehmen.

Bea Kronenberg, Leitungsteam



#### Der Spezialist für alles rund ums Haus:

- Umgebungsarbeiten
- Gartenunterhalt
- Dachbegrünungen
- Natursteinarbeiten
- Biotope
- Schwimmteiche



Weber Gartenbau Blickensdorferstrasse 2 Postfach 6312 Steinhausen Tel. 041 743 20 80



Katja Grolimund Foley Silvia Kolb-Heiniger Judith Schmid Zugerstrasse 39 6312 Steinhausen

unsere Öffnungszeiten: 13.00 - 18.30Mo Di-Fr 08.30 - 18.30

041 741 69 39

08.00 - 12.00Sa



Beim Bahnhof 3, 6312 Steinhausen



## Comedy - Weihnachtsfieber

#### Konzertzyklus zum 25-Jahre-Jubiläum Chilematt Zentrum Steinhausen

#### I pendorari dell'essere

Valter Rado Braumann und Igi Meggiorin bilden das mehrfach mit Kleinkunstpreisen ausgezeichnete italienische Duo «i pendorari dell'essere» (Pendler des Seins). Die beiden Komiker präsentieren eine weihnächtliche Comedy zum Thema «Weihnachtsfieber», passend zu unserer heutigen Zeit, voller Überraschungen und unerwarteter Wendungen.

## *Weihnachtsfieber – Febbre di Natale*

Den Auftakt bildet eine Skifahrt. Nur mit Geräuschen und Schrifttafeln kommunizierend, arbeiten die beiden Italiener mit einfachsten Mitteln. Kommt der Esel nicht zum Berg, muss halt der Berg zum Esel kommen, und so bewegt sich die Tanne statt der Skifahrer. Eine Seguenz in Zeitlupe zeigt das mimische und pantomimische Können der beiden Unverwüstlichen. Dann die Geschichte von Tanni und von Fichte; die beiden fürchten sich vor Weihnachten, zu Recht, denn schlimmer als der hackende Specht sind die Motorsägen, die den beiden Bäumen den Garaus machen. Tröstlich das Ende im Weihnachtsbaumparadies, wo man auch Walzer tanzen kann.





Sergio Mantello, I-Vicenza

Typisch italienisch die Story mit dem Geschenk von Mamma, die Freude des Beschenkten soll auf Video aufgenommen werden, und so der Mamma wiederum zur Freude gereichen. Was sich die beiden alles einfallen lassen, um das Filmchen möglichst natürlich wirken zu lassen, das ist wohl nur Italienern möglich.

Bittersüss die Geschichte vom Arbeitslosen, der sich als Weihnachtsbaum verdingt. Wird zuerst eine weihnächtliche Idylle angestrebt, von der leider nur der menschliche Weihnachtsbaum ausgeschlossen werden muss, wendet sich die ganze Sache mehr und mehr zu einer grotesken Satire, um ganz im Absurden zu enden. Darauf folgt die Geschichte von der Weihnachtsallergie, dem geplagten Allergiker wachsen Tannenbäume auf dem Rücken, alle Medikamente nützen nichts, und zum Abhauen braucht der Gepeinigte auch noch eine Bewilligung des Holzdepartements, welches über die Feiertage leider geschlossen ist.

Furios dann die Sache mit dem Hund. Der Hund, Pfötchen gebend wie im richtigen Leben, schreibt dem Weihnachtsmann einen Brief, im Schreibtakt hechelnd mit der Zunge, und will Unterstützung seiner Pläne, nämlich ein Künstler zu werden. Denn der Hund singt zur Gitarre wie einst John Lee Hooker, singt von seinem tragischen Schicksal, das ihm alle Familienmitglieder und Freunde genommen hat. Der Drogenhund starb an einer Überdosis, der Blindenhund wurde von einem Blindenstock erschlagen ... Doch der Weihnachtsmann rät ab vom Künstlerleben, zu unsicher, zu wenig Einkommen.

Schluss- und Höhepunkt der Comedyshow die Espressomaschinen-Geschichte. Maria ist eine rundliche Kanne, Josef ist eckig, das Kind ist winzig, aber auch eine Espressomaschine ... und der König Herodes hat eine Krone auf dem Kannenhaupt. Auch die drei Heiligen Könige aus dem Morgenland sind Kaffeekannen, und sie bringen als Gaben Kaffeebohnen statt Weihrauch, Myrrhe und Gold. Der Komet ist ein Löffel: Überhaupt ist es eine Stärke des Duos, mit einfachen Mitteln eine ungewöhnliche Wirkung zu erzielen.

#### Freitag, 15. Dezember 2006, 20.00 Uhr im Zentrum Chilematt, Steinhausen.

Reservationen bis am Vortag bei der Gemeindebibliothek (041 741 1032) oder unter www.kultursteinhausen.ch



## I pendolari dell'essere

#### Weihnachtsfieber

Die beiden Komiker Valter Rado Braumann und Igi Meggiorin präsentieren eine weihnächtliche Comedy zum Thema "Weihnachtsfieber", passend zu unserer heutigen Zeit, voller Überraschungen und unerwarteter Wendungen. Zwei Typen, von einem schrecklichen Weihnachtsfieber befallen, durchleben gemeinsam ihre Krankheit. Sie schliessen sich im Keller ein, wo sie ihren Fieberwahn in einer Comedyshow über die Vorfreude, den Irrsinn, die Alpträume und das Vergnügen der Weihnachtsrituale ausleben.

Freitag, 15. Dezember 2006, 20:00 Uhr Zentrum Chilematt, Steinhausen.

Erwachsene Fr. 20.- / Kinder, Jugendliche bis 18 Jahre Fr. 15.-

Reservation bis 14.12.06:

www.kultursteinhausen.ch oder Gemeindebibliothek 041 741 10 32





## mega cool tustig toll

**STEINHAUSEN** 

Welche Mädchen haben Lust auf Bewegung? Wir turnen mit Geräten, machen Stafettenlauf, moderne Sportarten, lustige Spiele und Vieles mehr.

Wer jetzt neugierig geworden ist, soll sich bei uns melden, oder einfach zu einer Schnupperlektion vorbei kommen.

**1.** + **2.** Klasse DI. **17.00** - **18.00** Uhr, Turnhalle Feldheim

3. + 4. Klasse Dl. 18.00 - 19.00 Uhr, Turnhalle Feldheim

Infos: Karin Gschwind, Tel. 041 741 74 80







Ludothek Steinhausen Pavillon, Schulhaus Sunnegrund 1 Telefon 041 749 13 83 www.steinhausen.ch/ludothek

#### Öffnungszeiten

Montag: 15.00–18.00 Uhr Mittwoch: 13.30–19.00 Uhr Freitag: 09.00–11.30 Uhr

#### Game-Boys, CDs und Videos

Im Verlaufe dieses Jahres haben wir hier an dieser Stelle immer wieder verschiedene Angebote der Ludothek vorgestellt. Für dieses Jahr zum letzten Mal stellen wir Ihnen die Game Boys, CDs und Videos vor.

In der Ludothek bieten wir 16 Game Boys und 58 Game Boy Spiele an. Die Game Boys lösen verschiedene Reaktionen aus. Die einen mögen sie (vor allem die Kinder), die andern mögen sie nicht (vor allem die Eltern). Die Ludo ist diesbezüglich eine Hilfe. So können auch jene Kinder, die sehr gerne einen hätten, für zwei Wochen mit einem Game Boy spielen.

Die Game Boys wurden in den letzten zehn Monaten 243-mal und die Game Boy Spiele 803-mal ausgeliehen.

Zur weiteren Unterhaltung leihen wir rund 170 CDs aus. Vom Kasperli über Globi bis zu Fussballkerle und Narnia bieten wir für jedes Alter etwas an.

Die CDs wurden in den letzten zehn Monaten 1030-mal ausgeliehen.

Zusätzlich haben wir in unserem Angebot 151 Videos. Da wir viele Videos zur Eröffnung vor drei Jahren geschenkt bekamen, haben wir diese in unser Sortiment aufgenommen. Mit gekauften, aktuellen Videos ist die Auswahl vielfältig. Es wird immer schwieriger, neue Videos zu kaufen, trotzdem sind sie sehr begehrt. Die 151 Videos wurden in den letzten zehn Monaten 693-mal ausgeliehen.

Wir führen in unserem Angebot keine Ton-Kassetten, PC-Spiele und DVDs, weil diese in der Bibliothek zur Ausleihe angeboten werden!



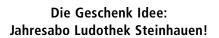


#### Einige Neuheiten seit Oktober 2006 Kinderspiel des Jahres 2006:

«Der schwarze Pirat»
Spiel des Jahres 2006:
«Thurn und Taxis»
Monopoly Banking
Die Werwölfe vom Düsterwald
Das grosse Dinosaurier-Spiel
Spuren im Wald
Vom Brot zum Korn
1 x 1 Obelisk
Engel & Bengel
Looping Louie
Mr. Bucket

Puzzle Wilde Fussballkerle Div. Puzzle Bücher CD: Wickie und die starken Männer CD: Oh, wie schön ist Panama CD: Im Reich des Tigers Tamagotchi (4 Stück)

Playmobil Römerarena Playmobil Flughafen Playmobil Puppenhaus klein Playmobil Krankenhaus Playmobil Zirkus Playmobil Försterhaus Playmobil Bauernhof ab 3 Jahren Baby Born Zwillingswagen Baby Born Auto My little Pony Schloss Arzt Wägeli Holz-Autogarage Matador Chicco Ducati Spielmotorrad Kleinkinder Helikopter, Spieltraktor Kinder Keyboard Chicco **Jonglierset** Ritschka für Kinder ab 3 Jahren



\*Spiele zum Lachen \*Spiele zum Lernen \*Fahrzeuge zum Flitzen

\*Spielsachen für die Fantasie ...und vieles mehr in einem Geschenk!

## Einführung der Schulsozialarbeit auf Kindergarten- und Primarstufe



Sehr geehrte Eltern

Wir freuen uns, Ihnen die beiden neuen Schulsozialarbeitenden, Melanie Broer und Marcello Barlafante, vorzustellen. Sie haben am 1. September 2006 ihre Stellen angetreten. Frau Broer ist dipl. Sozialarbeiterin FH und zuständig für den Kindergarten und die Unterstufe (1. und 2. Klasse). Sie ist stationiert im Schulhaus Feldheim 3 (Tel. 041 748 12 55). Herr Barlafante ist dipl. Sozialpädagoge HFS

und ist angestellt worden für die Mittelstufen 1 und 2 (3. bis 6. Klasse). Sein Büro befindet sich im Schulhaus Sunnegrund 1 (Tel. 041 749 13 65). Beide haben ein Pensum von 60%.

In ihren Präsenzzeiten stehen sie für Kinder und Lehrpersonen zur Verfügung. Gerne machen wir Sie darauf aufmerksam, dass auch Sie das Angebot der Schulsozialarbeit in Anspruch nehmen können, beispielsweise bei Problemen Ihres Kindes in der Schule, aber auch für

allgemeine Fragen. Alle Anliegen werden vertraulich behandelt und unterliegen der Schweigepflicht. Die Schulsozialarbeit ist ein zusätzliches und ergänzendes Angebot, damit Kinder und Jugendliche sich möglichst gut in einer immer komplexer werdenden Welt zurechtfinden können. Schulsozialarbeit hat demnach unterstützenden und helfenden wie auch präventiven Charakter.

Heinz Sennrich, Sozialvorsteher





Marcello Barlafante







## Wichtige Mitteilung für den Terminkalender 2007!!

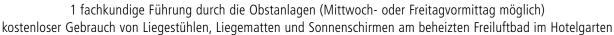
Die Seniorenwanderwoche 2007 führt uns dieses Jahr nach Auer im sonnigen Südtirol.

Wir verbleiben dort von Sonntag 17. bis Sonntag 24. Juni 2007

im "Ferienhotel Markushof \*\*\* "

Was wird geboten?

Apéro zur Begrüssung 8 Tage / 7 Nächte Täglich Frühstücksbuffet mit allerlei Hausgemachtem 4 Abendessen, reichhaltiges 4Gang Menü 1 Galadiner 1italienisches Abendessen 1 Tirolabendessen auf der Terrasse 1 Tanzabend mit Livemusik



Wir fahren mit modernem Reisecar der Firma Mannhart Busreisen Davos

Hinfahrt: von Steinhausen über Arlberg, Landeck (Mittagessen), Reschenpass, Kaltern nach Auer. Heimfahrt: von Auer über Ofenpass, Flüelapass, Davos, Landquart nach Steinhausen.

> Wir verfügen über 18 DZ. Deluxe 12 DZ. Standard (als Einerzimmer), 4 davon ohne Balkon



Preise: DZ. Fr. 840.— pro Person und Woche

DZ. als Einerzimmer Fr. 930. – pro Person und Woche

Auch nicht WanderInnen sind herzlich eingeladen!

Weitere Auskünfte erteilen: Aagje und Jan van der Meer Hasenbergstrasse 40 6312 Steinhausen Tel.: 041-741 38 15

Innenausbau Umbauten Möbel Reparaturen



Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyler.ch www.schreinerei-huwyler.ch

#### Victor Scherer Sanitär-Service

- Verkauf und Montage von V-Zug-Geräten
- Closomaten, Duschtrennwände
- Lavabos, WC, Mischbatterien
- Boiler und Boilerentkalkungen
- Badumbauten
- Sanitär-Reparaturen

Eichholzstrasse 3, 6312 Steinhausen Telefon 041-741 02 02

### Einladung zum Adventskonzert der Musikschule Steinhausen

Mittwoch, 13. Dezember 2006, um 19.00 Uhr Zentrum Chilematt, Saal 1

#### So ist also die Erziehung durch Musik darum die vorzüglichste, weil... (Socrates)

Musik als Mittel der Erziehung ist ein Thema, das eine lange Tradition hat und bis in die Antike zurückreicht — so bei Konfuzius in China, wo die Musikpraxis als ein beweiskräftiges Merkmal für den Stand der gesellschaftlichen Entwicklung im Land angesehen wurde, oder bei Platon und Aristoteles, die eine Ethoslehre der Musik vertraten und ihr eine erzieherische Wirkung auf den Menschen zusprachen. Hier werden zwei unterschiedliche Auffassungen deutlich, nämlich dass

- der Musik(-erziehung) ein Wert an sich zugesprochen wird (Konfuzius)
  und
- 2. der Musik(-erziehung) Transfereffekte zugeschrieben werden (beeinflusst die Persönlichkeit in vielerlei Hinsicht positiv; Platon).

In diesem Sinne nehmen die Musikschulen auch allgemein-erzieherische Aufgaben wahr.

Der Instrumentalunterricht jeder SchülerIn hat nicht das Ziel, aus jedem Schüler

einen professionellen MusikerIn zu machen. Es geht vielmehr darum, jeden SchülerIn im Rahmen seiner Möglichkeiten optimal zu fördern, d.h. seine Anlagen so zu entwickeln, dass er/sie sich auf einer für ihn/sie geeigneten Stufe musikalisch ausdrücken und verwirklichen kann. Dies kann schon in einfacher Form im Anfangsunterricht geschehen und nicht erst dann, wenn eine umfangreiche Technik (Fingerfertigkeit, Blastechnik...) oft nach Jahren der Übung zur Verfügung steht. Natürlich erfordert das Erlernen eines Instruments von den SchülerInnen, dass regelmässig alleine geübt wird.

Doch wird dieses Üben in den Dienst einer Gruppe gestellt – egal ob es sich hierbei um ein Jugendsymphonieorchester, Blasorchester, eine Bigband, Rockband etc. handelt – , so geschieht es auch unter einem musikalisch-sozialen Aspekt, nämlich als Teil dieser Gemeinschaft ein Musikstück zum Klingen zu bringen und Verantwortung zu übernehmen, um gemeinsam dieses Ziel zu erreichen.

Blicken wir dann nach einer gelungenen Aufführung und dem aufbrandenden Applaus in die Gesichter der jungen Musikerlnnen, so sehen wir leuchtende Augen und glückliche Gesichter. Wo können wir sonst noch diese Beobachtung machen? Musikschulen ermöglichen diese Erfah-



rung für Anfänger sowie Fortgeschrittene in den unterschiedlichsten Spielformen (solistisch, kammermusikalisch, im Ensemble/Orchester etc.) und für alle Altersgruppen.

Kommen Sie also liebe Leserin, lieber Leser, am

#### Mittwoch, den 13. Dezember 2006 um 19.00 Uhr

ins Zentrum Chilematt zu unserem Adventskonzert und freuen Sie sich mit den konzertierenden Schülerinnen und Schülern.





## Brennpunkt Kirche:

#### «Advent und Weihnachten in der Familie»



Advent und Weihnachten gehören zu jenen jahreszeitlichen Ereignissen, in welchen auch heute noch christliche Werte in der Familie am ausgeprägtesten miterlebt und vermittelt werden können. Im Brennpunkt stellen wir dieses Mal eine Familie in den Mittelpunkt und lassen die Mutter, Claudia Oeschger, berichten, was in dieser Zeit alles abläuft.

Wenn anfangs November die Abende länger werden und die Kinder gerne zu Hause in der warmen Stube verweilen, weil draussen eine kalte Bise weht, so mache ich mir jeweils schon erste Gedanken, wie wir dieses Mal die Adventszeit begehen und unser Haus schmücken könnten. Ich überlege mir, mit welchen Materialien ich dieses Jahr die Adventskränze erstellen oder andere Kerzenarrangements anfertigen könnte.

Dies fällt mir umso leichter, weil ich mich als gelernte Floristin, schon immer auf diese Zeit gefreut habe. Da kann ich meine kreative Seite ausleben und adventliche Gestecke und Kränze herstellen. Seit wir Kinder haben, ist diese Vorbereitungszeit auf Weihnachten noch viel schöner. Im Keller türmen sich langsam Tannenreisig, Koniferen und Dekorationsmaterialien auf. Die Kinder spüren an diesen Vorbereitungen und den stetig zunehmenden Düften im Keller, dass die Adventszeit bald bevorsteht. Seit mehreren Jahren fabriziere ich auch Kränze, Türschmuck und Gestecke, welche ich an den Weihnachtsmärkten von Baar und Steinhausen verkaufe.

Ab und zu erstellen die Kinder auch



eigene Werke um ihre Zimmer zu schmücken.

Noch vor dieser Zeit geht es zusammen mit den Kindern an die Herstellung der Weihnachtsgeschenke für Gotte, Götti und Grosseltern. Es soll etwas Nützliches sein, und die Beschenkten im Jahresverlauf immer wieder daran erinnern, wer das Geschenk hergestellt hat. So ist die Vorfreude der Kinder auf das Fest verbunden mit dem Gedanken, andern eine Freude zu bereiten. Die Geschenke fertige ich nach Möglichkeit jeweils schon im November an, damit wir die Zeit im Advent so ruhig wie möglich gestalten können.

Mit dem Beginn der Adventszeit schaffe ich mir mit den Kindern jeweils abends einen Zeitraum, wo wir Kerzen anzünden und ich eine Geschichte vorlese. Diese ruhigen Momente in der Vorweihnachtszeit schätze ich besonders. Die Kinder gewöhnen sich dabei auch daran,

wie man der Alltagshektik entfliehen kann.

Die Adventszeit ist in unseren Familien auch eine Zeit von verschiedensten Ritualen. So backen wir gemeinsam Grittibänzen und Guetzli. Nicht wegzudenken ist für die Kinder das alljährliche Guetzli backen beim Grossmami.

Ein besonderes Erlebnis für die ganze Familie ist jeweils das gemeinsame Verbringen eines Chlaus-Weekends mit Freunden im Dezember. Nach dem gemütlichen Nachtessen besucht uns natürlich der Samichlaus welcher die Kinder lobt aber auch tadelt. Er hört sich gerne die Versli oder das Flötenspiel der Kinder an. Selbstverständlich gibt es auch ein Säckli vom Samichlaus.

Am Heiligabend freuen sich die Kinder auf ein Krippenspiel in der Kirche. Danach halten sie es beim Nachtessen mit Schinkengipfeli und dem Salat schon fast nicht mehr aus, bis die Geschenke ausgepackt werden dürfen. Da muss dann das Erzählen der Weihnachtsgeschichte und das Singen und Musizieren noch etwas warten.

Ebenfalls zu Weihnachten gehört für uns das Feiern und gemütliche Zusammensein mit Grosseltern, Geschwistern und Verwandten.

Alles in allem freue ich mich sehr auf die Weihnachtszeit, auch wenn es trotz allen Bemühungen eine ruhige Zeit zu gestalten, manchmal doch etwas turbulent zu und her geht.

Claudia und Beat Oeschger mit den Kindern Sarah, Simon und Pascal





showroom

6312 steinhausen untere allmendstrasse 3a fon 041 743 10 70 fax 041 743 10 71 s.t@gebr-huwiler.ch

www.gebr-huwiler.ch

#### Besuchen Sie unsere Ausstellung:

Freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr Samstags von 10.00 bis 13.00 Uhr oder rufen Sie uns einfach an für einen Termin!





JANS AG

## Gartenpflege + Gartengestaltung



Höfenstrasse 35 6312 Steinhausen

Tel. 041 / 741 78 88 Fax. 041 / 740 01 53

## Bäumige Leistung unserer Pfarrerin Anja Niederhauser!

ist. Es gilt Sorge zu tragen, damit sich auch in 180 Jahren (so alt können diese

Bäume nämlich werden!) noch Menschen

Mit überzeugtem Vorgehen, viel Herzblut und immensem Zeitaufwand hat es unsere engagierte Pfarrerin Anja Niederhauser geschafft, dass Steinhausen um 18 x CO? reicher wird.

Dank gilt an dieser Stelle all jenen, die in irgendeiner Weise dazu beigetragen haben, dass das Projekt «Kinder sehen Bäume wachsen» jetzt erfolgreich abgeschlossen werden kann.

beobachten und der offiziellen Eröffnung

der neuen Allee an der Hinterbergstrasse

in Steinhausen beiwohnen!

Für die BKP Steinhausen Gabriela Rüegg, Präsidium

daran erfreuen können.

Tatkräftig haben 30 Kinder am 25. Oktober 2006 die letzte Roteiche gepflanzt. Eltern, Sponsoren und Sponsorinnen, Gartenbauer, Lagerleitung, Landbesitzer, Gemeindevertretung und Baarer Gäste – alle konnten das emsige Werken

Mögen diese Roteichen uns alle daran erinnern, wie wichtig unsere Schöpfung



- Zweiräder aller Art
- Bekleidung und Zubehör
- Reparatur- und Service-Werkstatt
- Kinderwagen, Kindermöbel, Kinderautositze
- Babyartikel, Kinderkleider und Schuhe



A. Rüegg AG Bahnhofstrasse 38 6312 Steinhausen info@ruegg-steinhausen.ch

2-Rad-Center Telefon 041 741 16 41 Baby-Center Telefon 041 741 16 20

#### Wir im Claro Laden sind für Sie da ...

Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag

09.00-11.00

14.30-18.00

Samstag

09.00-12.00

claro

Wir handeln fair für Mensch und Umwelt.

## MAN CI

#### Chilbi 2006

Die goldenen Herbsttage begleiten uns schon seit längerem und so auch die Freude über unsere Chilbi im Chilematt: Dank der Mithilfe vieler Freiwilliger und der sehr zahlreichen Besucher ist der tolle Betrag von Fr. 10'800.— zusammengekommen!

Der Humortag im Seniorenzentrum Weiherpark und das AIDS-Waisenheim «KITUMBA Hope House» in Uganda können so sinnvoll unterstützt werden.

Wir danken allen ganz herzlich, die zum guten Gelingen der Chilematt-Chilbi 2006 beigetragen haben!



OK Chilbi Chilematt: Edith Achermann, Doris Hug, Markus König, Pia Lang David Paravicini, Jürg Pfister, Franz Schurtenberger



kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch

Wir planen, gestalten und realisieren Ihr neues Bad



Bäder müssen komponiert werden: Farben, Formen und Materialien sind Grundlagen ein Bad zu planen und zu gestalten. Wir haben uns auf die Beratung, Planung, Gestaltung und Realisierung von Badum- und Neubauten spezialisiert. Auf Wunsch koordinieren wir auch alle Handwerker. Kommen Sie unverbindlich bei uns vorbei!

S C H Ä R E R + B E C K **BadeWelten**®
Bahnhofstr. 57 • 6312 Steinhausen • Tel. 041 743 22 82 • Fax 041 743 22 84

## Ein Monster im Steinhauser Wald...

Jungwacht und Blauring Steinhausen erlebten zusammen einen genialen Scharanlass. Im Steinhauser Wald vertrieben sie zusammen mit dem Jäger Otti ein Monster, das viele Tiere gerissen hatte. Dabei wurde viel Spass, Spannung, Rätselraten und ein super Gruppenerlebnis geboten.

Wir trafen uns um ein Uhr nachmittags auf dem Parkplatz hinter dem Tennisclub und wärmten uns sogleich mit einem kleinen Spiel ein.

Danach machten wir uns in gemischten Gruppen auf in den Wald, in welchem wir viele Tiere fanden, die das «gfürchige» Monster gerissen hatte. Wir entschlossen uns, dem Jäger beim Bekämpfen des Monsters zu helfen. Unserem Jäger mussten wir aber zuerst beweisen, dass wir uns tarnen können. Das taten wir auch: mit ganz vielen Zweigen und was man sonst noch so im Wald findet. Wir tarnten uns bis wir fast unsichtbar waren.



So konnten wir uns auf den Weg machen, unser Z'vieri zu organisieren. Dazu mussten wir eine Nachricht entziffern. Auf der Suche nach all den Buchstaben durchsuchten wir den Wald und alle Gruppen schafften es mehr oder weniger schnell, die Nachricht zu entziffern, als Belohnung gab es einen warmen Punsch.

Damit war es noch nicht getan, schliesslich weilte immer noch das Monster unter uns. In den Gruppen bereiteten wir uns darauf vor, das Monster zu vertreiben. Wir bewaffneten uns mit Tannenzapfen und trainierten hart, damit wir gegen das Monster ankommen konnten.



Weil wir so viele und so tapfer waren vertrieben wir das ballonähnliche Monster erfolgreich. Mit einem Laurenzia schlossen wir den erfolgreichen Scharanlass ab.

Der Anlass war für Jungwächtler wie Blauringmeitli ein Nachmittag voller Abenteuer und Spass. Die Sonne schien und die Stimmung war entspannt und spielerisch.

Das Scharprogramm bietet allen Mädchen und Jungen etwas, von der zweiten Primar bis zur dritten Oberstufe. Wir freuen uns immer auf neue Mitglieder!

Deshalb möchten wir auf die Schnupper-Gruppenstunden aufmerksam machen. Die Schnupper-Gruppenstunde der Jungwacht findet am 9. Dezember (13.30



Uhr) statt, die des Blauring am 2. und 16. Dezember. Auch zum Samichlausanlass der Jungwacht am 7. Dezember sind neue Gesichter willkommen.

Keine Angst, an diesen Anlässen gibt es keine Monster!

#### Indoor Cycling



Wo: Allmendstrasse 5

**Wann**: Mo 19:00–20:00

Do 11:45–12:45 So 10:00–11:00

50 10:00-11:00

Infos: Marco Lavagnolo

076 502 41 98 info@aqua-live.ch www.aqua-live.ch

Spezielle Angebote für Gruppen und Vereine Gratis Probelektion

## Geschichten Adventskalender 2006

Für Kinder ab 4 Jahren, und alle die Geheimnisse lieben

#### jeweils um 16.30 Uhr, im Zentrum Chilematt, reformierte Kirche

Unser Adventskalender, in Form eines riesigen Weihnachtssterns hängt im Chilematt.

Täglich öffnen wir ein Täschchen. Anschliessend wird zum darin versteckten Gegenstand eine passende Geschichte erzählt.

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Kinder.

Ein Projekt der:

Ökumenischen Arbeitsgruppe Steinhausen

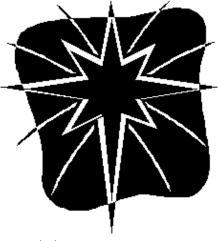
Infos:

Trix Brenner Sozial Diakonische Mitarbeiterin 041 741 13 86 (vormittags)

Roland Wermuth Pastoralassistent 041 741 84 54



OPEL 😌



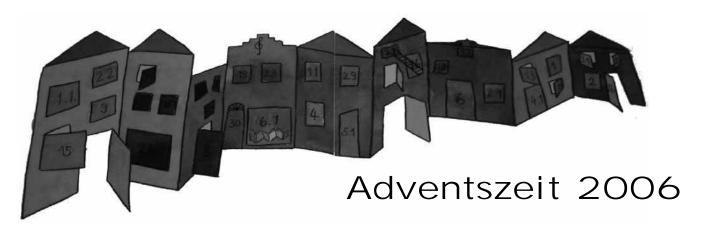
			I
Datı	ım	ErzählerIn	Geschichte
FR	1.12.	Chlauseinzug	keine Geschichte
SA	2.12.	Roland Wermuth	Die Schneegans
SO	3.12.	Gabriela Rüegg	Der selbstsüchtige Riese
МО	4.12.	Andreas Wissmiller	Foxtrott
DI	5.12.	Monika Kohler	Mats und die Wundersteine
MI	6.12.	Trix Brenner	Nico geht zum Nicolaus
DO	7.12.	Ursula Spoerri	Die Königstochter in der Flammenburg
FR	8.12.	Margrit Anliker	Grosse Heuschrecke
SA	9.12.	Esther Luthiger	Lauras Stern
SO	10.12.	Erich Sannemann	s'grossi Füür
МО	11.12.	Ruedi Odermatt	Die Räubergeschichte 1. Teil
DI	12.12.	Ruedi Odermatt	Die Räubergeschichte 2. Teil
MI	13.12.	Allenbach Francesca	Der glückliche Mischka
DO	14.12.	ökum. Team	ökum. Kleinkinderfeier
FR	15.12.	Anja Niederhauser	Die Stadt der 1000 Schneemänner
SA	16.12.	Ursula Spoerri	Die rote Mütze
SO	17.12.	Nicole Sari	Mein Schutzengel heisst Hubert
МО	18.12	Monika Oehler	Ich schenk dir meinen Lieblingsstern
DI	19.12.	Ursula Spoerri	Wir brauchen Weihnachten nicht
MI	20.12.	Rita Kälin	Der kleine Biber und das Echo
DO	21.12.	Carole Etter	Die Sternenkinder
FR	22.12.	Ruth Langenberg	Die geheimnissvolle Nacht
SA	23.12.	Ellen Dür	Verhexte Weihnachten
SO	24.12.	Margrit Anliker	Kind und König
Daa	inn cahan	um 16 00	





#### **Egon Spiess Dorfgarage**

Industriestrasse, 6312 Steinhausen Telefon 041-743 20 20



Diese Jahr gibt es in dieser Adventszeit drei Einstimmungen auf Weihnachten bei uns im Dorf: Die Adventsfenster, einen ganz besonderen Adventskalender und den Geschichten-Adventskalender. Wer ist da nicht neugierig! Wer möchte sich dies – ob Gross oder Klein – entgehen lassen?

#### 10 Jahre Adventsfenster in Steinhausen

Dieses Jahr haben wir 3 offene Fenster d.h. die Bevölkerung von Steinhausen ist ganz herzlich eingeladen. Nutzen Sie diese Gelegenheit! Diese 2 Teams geben sich wirklich grosse Mühe mit der Organisation und möchten Ihnen etwas weihnachtliche Vorfreude und Gemütlichkeit bieten: Am 4. Dezember freut sich das Team der Ludothek, Ihnen etwas ganz Besonderes bieten zu dürfen. Am 15. Dezember öffnet das Team des Schönwätterkafis sein Fenster. Schauen Sie doch im ref. Pfarramt vorbei. Am 17. Dezember heisst Sie das Seniorenzentrum Weihermatt von 17–18 Uhr mit dem weihnachtlichen Flötenkonzert der Musikschule und anschliessendem Glühwein herzlich Willkommen. Kommen Sie doch einfach vorbei und lassen Sie sich überraschen!!! Das eine oder andere Datum passt sicher auch Ihnen! Es lohnt sich wirklich!

Die zwei Rundfenster im Zentrum Chilematt mit der Nummer 23 und 24 werden von den Schülern der Religionsklassen gestaltet. Im Eichholzquartier, bei den weissen Reihenhäusern, entsteht ein ganz besonderer Adventskalender: An der Nordfassade des Hauses der Familie Reber, Eichholzweg 22a, erstrahlt auf dem Adventskalender jeden Tag ein neuer, zusätzlicher Stern (beleuchtet bis 27.12.2006).

Wir danken allen, auch den Katechetinnen und den Kindern der Religionsklassen ganz herzlich für ihr Engagement und wünschen gutes Gelingen und viel Freude in der Adventszeit.

Einladen möchten wir Sie natürlich auch zu einem gemütlichen Abendspaziergang um alle Kunstwerke zu besichtigen. Die Fenster werden vom Tag des Öffnens bis zum 3.Januar jeweils von 17–23 Uhr beleuchtet sein.

#### Weihnachtsfenster im Dorf

1.	Stiftung Meihof, Haus Wiesenweg	Wiesenweg 2
2.	Gaby v.Büren	Zürcherhofstrasse 2
3.	Maria Odermatt	Bannstrasse 24
4.	Ludothek	Pavillon Sunnegrund I
5.	Esther Baumann	Weidstrasse 5
6.	CLARO Weltladen	Bahnhofstrasse 6
7.	Erika Bütler -	Erli 4
8.	Hedy Cerminara	Grabenackerstrasse 40
9.	Gabriela Rüegg	Grabenackerstrasse 61
10.	Monika Schlumpf	Höfenstrasse 35
11.	Ellen Dür	Bannstrasse 31
12.	Regula Pauli	Eschenrain 20
13.	Familie Zürcher	Bann 5
14.	Wohnheim Eichholz	Eichholzstrasse 13
15.	Ref.Kirchgemeinde, Team "Schönwätterkafi	Bahnhofstrasse 3
16.	Pia Lang	Albisstrasse 67
17.	Seniorenzentrum Weiherpark	Kirchmattstrasse 3
18.	Familie Niederhauser-Seger	Eichholzstrasse 25b
19.	Diana u.René Hutter-Fries	Freudenbergstrasse 5a
20.	Marlen u.Richard Schärer-Zürcher	Grabenackerstrasse 44
21.	Monika Burri	Weidstrasse 6
22.	Febru Radsport	Blickensdorferstrasse 3
23.	Religionsklassen	Zentrum Chilematt
24.	Religionsklassen	Zentrum Chilematt

#### Ein schöner Wirbel

Unsere Serie über die Steinhauser Vereine landet beim «T», bei der Tambourengruppe Wirbelwind.

Zur Harmoniemusik in Zug gehören die Stadttambouren. 1986 waren es ihrer sehr viele. Ausdauerndes Ueben stand im Pflichtenheft. Nicht alle verfügten über so viel Zeit. Ein kleiner Trupp sagte sich los und schloss sich der Stadtmusik an. Da hatten beide Blechmusiken ihre Tambourengruppe.

Max Lüdi vom Keltenweg war von Anfang an dabei und leitete die vierköpfige Tambourengruppe, die sich jetzt Wirbelwind nannte. Das Grundrepertoire umfasste fünf oder sechs Stücke. Mittlerweile sind es zwölf, gespielt von fünfzehn Tambouren. Zuletzt ist Rolf Jans zur taktvollen Schar gestossen. Mitglieder um Max Lüdi bilden mittlerweile die Alte Garde. Alle zusammen sind in schöner Kameradschaft vereint, soviel steht schon mal fest.

Trommelklang lässt niemanden unberührt. Die Kraft dieser Schläge und Wirbel geht ans Herz. Was wären Umzüge und grosse Volksfeste ohne Trommeln. Unsere Wirbelwinde haben die Jugendfeste im aargauischen Seon und in Lenzburg zusammen mit den dortigen Kadetten begleitet. Sie haben bei den Winzern im waadtländischen Lutry gespielt. Die Zentenarfeiern in Basel und Zug waren Höhe-





punkte. Ziel waren auch die Herbstfeste in Trasadingen und Hallau. Wirbelwind und Kostümgruppe GAUR (Grosser und Un- überwindlicher Rat von Zug) waren Botschafter des Kantons Zug beim Marché Concours in Seignelégier. Kürzlich hat die Tambourengruppe wiederum den Räbeliechtli-Umzug angeführt. — Die Liste der Auftritte ist beeindruckend und wächst jedes Jahr.

Aller Trommelklang kommt aus einem hohlen, zylindrischen Metallkörper. Zwei Felle, wie man sagt, schliessen die Trommel, das obere ist glatt und wird bespielt, das untere ist das Saitenfell, weil über den ganzen Durchmesser zwei Saiten aus Kunststoff und eine aus Metall gespannt sind. Ohne diese Saiten klänge die Trommel wie eine Pauke, nämlich ohne Nachhall. Die Felle waren früher aus Kalbshaut und darum recht empfindlich bei nassem Wetter. Heute ersetzt man die Kunststoff-Felle allerdings auch nicht leicht, kostet eines doch rund 100 Franken.

Die Tambourengruppe Wirbelwind spielt auf grossen Basler Trommeln der Firma Schwertfeger in Burgdorf. Die Ringe sind blau – weiss bemalt. Zwischen ihnen verlaufen die Seile, die man zum Schränken braucht. Das ist der Fachausdruck für das Spannen, um die Trommeln zu stim-

men. — Ja, eine Trommel muss auch gestimmt werden, damit sie in der Gruppe harmonisch klingt. Der Ton kann — je nachdem wie straff die Seile sind — tiefer oder höher sein.

Achtung, fertig, los! Wir fangen an zu schlagen. Wissen wir, wie wir spielen sollen? – Die Tambouren benutzen Noten wie andere Musikanten. Musiklehrer Hugo Reichlin aus Baar hat schon manches Stück geschrieben. Dass Basel zur Literatur beisteuert, ist wohl klar. Allerdings sind unter den Basler Stücken solche, die mit Zahlen und Zeichen geschrieben sind. Die 5 steht dann für den Föifi-Ruf. Auch das lässt sich erlernen.

Die Tambourengruppe Wirbelwind freut sich auf Neulinge. Ueber Grundlagen des Musizierens sollte man allerdings verfügen. Alles andere wird sich finden. Die Reisläuferei mit Trommeln und Pfeifen ist uns im Blut. Man möchte wieder marschieren, bis nach Strassburg vielleicht, oder dann halt auf dem Dorfplatz Steinhausen.

Wer sich angesprochen fühlt, melde sich bei Beat Marti an der Rainstrasse 5 in Steinhausen, Telefon-Nr. 041/741 52 55.

#### Seit 17 Jahren im Zentrum von Steinhausen – nun im neuen Geschäftslokal an der Hochwachtstrasse 2



- Beratung und Verkauf von TV-, Video-, Multimedia- und HiFi-Geräten
- Spezialisiert auf Satellitenanlagen
- Vertriebspartner DataZug für Internet, Digital-TV, digiPhone
- Eigene Reparaturwerkstätte
- Verleih von DVD, speziell italienische Spielfilme

Besuchen Sie uns! Gerne beraten wir Sie auf Deutsch und Italienisch!

Wir laden Sie ein zum Eröffnungsapéro Samstag, 9. Dezember 2006, 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Walter und Laura Bisonti Hochwachtstrasse 2 6312 Steinhausen

Telefon

041 741 88 72

Mail

wani@datazug.ch



Jutta Bach 041 741 25 83 Hochwachtstrasse 4 6312 Steinhausen

## maler fischer

POLO FISCHER EIDG. DIPL. MALERMEISTER LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM TELEFON 041 780 25 69 WWW.MALER-FISCHER.CH



gnos print gmbh, bösch 35, 6331 hünenberg tel. 041 781 11 17, fax 041 783 07 44 www.gnosprint.ch, print@tic.ch





## **GRATIS PARKPLÄTZE**



Geschäftsreisen Zumstein Reisen Bahnhofstrasse 1 6312 Steinhausen

Tel 041 748 00 90 041 748 00 99 Fax info@zumsteinreisen.ch











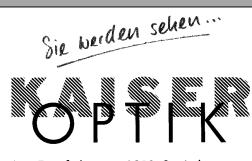




#### **RAIFFEISEN**

Nutzen Sie die Leistungen der **Privatbank** im Dorf.

Raiffeisenbank Steinhausen



Am Dorfplatz • 6312 Steinhausen Telefon 041 - 741 16 43



## Chumm mer gönd is

Sauna, Dampfbad, Solarium, Massage und Gymnastik

FÜR MEHR **FREUDE AM** LEBEN

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 09.00 bis 22.00 h Sa 09.00 bis 16.00 h

10.00 bis 20.00 h So Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, Telefon 041 741 10 10



Ihr Gesundheitszentrum!

Bahnhofstrasse 3 6312 STEINHAUSEN Telefon 041 741 18 30

Do 14. Fr. 15. und Sa 16. Dezember Liebe Kundin, Lieber Kunde Nützen Sie die Gelegenheit! Sie erhalten ein Geschenk im Wert von Fr. 6.beim Kauf von Produkten ab Fr. 20.-Wie freuen uns auf Ihren Besuch!!



**PHYSIOTHERAPIE** 

THOMAS + DOMENICA NYFFELER

BAHNHOFSTRASSE 1 · 6312 STEINHAUSEN · TEL. 041-741 11 42

#### Keine Zukunft ohne Informatik

Jahrgang 1988, interessiert und klug, das ist Andreas Herger. Er macht eine Lehre als Informatiker bei «Bildung Zug», diesem Verbund von Unternehmungen der Region, die sich für ihre Auszubildenden zusammengeschlossen haben. Die Einwohnergemeinde Steinhausen bietet semesterweise einen Platz, den jetzt Andreas Herger eingenommen hat.

Liegt Informatik noch im Trend? Sicher, eine Zukunft ohne Informatik können wir uns nicht vorstellen. Andreas Herger hat früh gemerkt, dass das auch seine Zukunft ist. In der Primarschule hat er schon Arbeiten am PC probiert, nicht nur Spiele, wie er stolz sagt. Nach verschiedenen Schnupperstellen war alles klar. «Bildung Zug» hat ihn aufgenommen. Seine vierjährige Lehre unterscheidet sich von jener für Mediamatiker und für Elektroniker. Mediamatiker bewegen sich auch im kaufmännischen und administrativen Bereich. Elektroniker wagen sich gern ans Innenleben der Geräte.

Andreas Herger lernt die System-Technik der Datennetze kennen, er befasst sich mit Programmen oder anders gesagt mit Applikations-Entwicklung und er hilft,



wo man nach ihm ruft. Dann ist er ein Supporter, fast wie im Sport. Er, der mit seinen Mathe-Lehrern gut ausgekommen ist, hat keine Mühe, die intelligenten Systeme zu erfassen.

An der Berufsschule GIBZ in Zug hat

Andreas Herger die Klasse mit Berufsmatura gewählt. Am glücklichsten aber ist er in Steinhausen, wo er unbedingt für dieses Semester hinwollte. Das spricht nicht zuletzt für seinen Vorgesetzten Roland Wittwer.



FINANCE **EXPERT** – Umfassend beraten beim Renovieren.

Verwirklichen Sie Ihre Umbau- und Renovationswünsche. Wir begleiten Sie dabei mit Finance Expert, der Beratung mit dem Blick fürs Ganze. Von der Finanzierung über die Steueroptimierung bis zur Bauversicherung. www.raiffeisen.ch

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN** 

## 6

#### Christbäume aus dem Weihnachtswald

Auf dem Betrieb von Isidor, Beda und Monika Schlumpf in den Vorderhöfen in Steinhausen werden seit rund 25 Jahren Christbäume angepflanzt.

Hier erwartet die Besucher auf Wunsch ein besonderes Erlebnis: Sie dürfen ihren Weihnachtsbaum selber auswählen

Früher gingen die Kinder vor Weihnachten mit dem Vater in den Wald um einen Weihnachtsbaum zu fällen. Mit leuchtenden Augen ging es zurück in die warme Stube.



Heute ist dies leider kaum mehr möglich, denn wer hat noch einen eigenen Wald.

In Steinhausen kann man dieses Erlebnis aber heute noch geniessen.

Jeweils ab Ende Oktober sind in der Christbaumanlage von Isidor, Beda und Monika Schlumpf die Weihnachtsbäume, welche gefällt werden markiert.

Und so reservieren sie ihren Baum:

Ab November ist die Anlage offen und man kann aus den markierten Bäumen auswählen. Wer bei einem Spaziergang den passenden Baum findet kann Ihn kennzeichnen.

An der Höfenstrasse 35 bei Beda und Monika Schlumpf ist ein Kasten mit Etiketten und Stiften postiert. Hier können Sie ein Etikett mit Ihrem Namen beschriften und an den gewünschten Baum hängen. Merken Sie sich den Standort und holen Sie ihren persönlichen Baum vor Weihnachten ab.

Natürlich wird wie immer eine grosse Anzahl frisch geschnittener Bäume bei der Scheune ausgestellt. Die Auswahl ist gross, und manchmal braucht es auch ein wenig Beratung und Unterstützung durch



das Christbaumverkaufsteam. Man kann aus verschiedenen Sorten auswählen, z.B. Nordmann-, Silber- Küsten-, Korea-, Weisstannen, Blaufichten und serbischen Fichten. Die ausgewählte Tanne wird nach Wunsch zugespitzt und in ein Transportnetz verpackt.

Die Familie Schlumpf freut sich auf ihren Besuch und wünscht bis dahin eine schöne Adventszeit.



## Vereine

## Seniorennachmittage 2006 / 2007

#### Liebe Seniorinnen und Senioren

Nach einem heissen und später kühlen Sommer beginnen wir wieder mit den Seniorennachmittagen. Mit diesen Angeboten haben Sie Gelegenheit Mitmenschen zu treffen, Gedanken auszutauschen, Anregungen für den Alltag mitzunehmen oder einfach den Nachmittag zu geniessen. Wir stellten für Sie wieder ein interessantes und anregendes Programm zusammen. Das Programm wird in den Aspekten und im Pfarrblatt publiziert, es ist im Schriftenstand aufgelegt und ebenfalls bei der Gemeinde. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnahme.

Für das Seniorenteam Frau Theres Herger Albisstrasse 50, 6312 Steinhausen 7. Dez. 2006

#### Advent:

Die Schulklassen von Herrn Bruno Linggi bringt Weihnachtsstimmung mit. St. Nikolaus kommt auf Besuch

18. Jan. 2007

Konzert: Melodien des Herzens mit russischem Glanz. Plakate beachten!

15. Feb. 2007

#### Fasnacht:

Es kommen wieder die Schnitzelbänkler. (Schmutziger Donnerstag)

1. März 2007 Krankensalbung

#### 29. März 2007

#### Menschen haben zwei Wünsche:

Alt werden und Jung bleiben. Ein pensionierter Berufsschullehrer macht eine Diaschau über Bilder von Albert A

## 10. Mai 2007 Frühlingsreise:

Wir besuchen den Zoo in Zürich

Das genaue Programm erscheint in den Aspekten vom Mai 2007

Programm zum Ausschneiden und Aufbewahren



#### FEUERWEHR STEINHAUSEN

#### Liebe Steinhauserinnen, liebe Steinhauser

Die Feuerwehr ist nicht mehr aus einer Gemeinde mit rund 9000 Einwohnern wegzudenken. Aufgaben wie Personenrettungen aus Liftanlagen, löschen von Bränden oder die immer häufiger werdenden Elementarereignisse werden durch diese Schutzorganisation bewältigt.

Die Feuerwehr Steinhausen ist aufgeteilt in drei Löschzüge und fünf Spezial-Korps wie Atemschutz, Elektro-, Verkehrs-, Sanitäts- und Motorfahrerkorps. Diese sind für die Sicherheit der Bevölkerung Tag und Nacht zur Stelle.

Die Kompetenz des Kaders sowie eine sehr gut ausgebildete Mannschaft ermöglichen es, mit modernsten High-Tech-Gerätschaften und Ausrüstung schnell und schlagkräftig auf Ereignisse einzuwirken!

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Sie; die Zukunft unserer Organisation. Verschiedene interessante Aufgabenbereiche können Sie ohne Vorkenntnisse nach einer soliden Grundausbildung bei uns ausüben.

Am 4. Dezember 2006 laden wir Sie herzlich zu einem unverbindlichen Informationsabend im Feuerwehrdepot an der Blickensdorferstrasse ein. Beginn 19.30 Uhr.

Wir freuen uns auf Sie! www.feuerwehr-steinhausen.ch





Bannstrasse 40a 6312 Steinhausen fon 041 741 32 21 fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch www.pfundstein.ch



**Rainer Pfundstein**Eidg. Dipl. Malermeister

mobile 079 633 25 76

#### Ev.-ref. Frauenverein, erF

Ökumenische Adventsfeier Gemeinsam mit den Frauen der Frauengemeinschaft stimmen wir uns ein auf das kommende Weihnachtsfest. Musik, Kerzenlicht, besinnliche Worte, feine Lebkuchen, Kaffee und Tee gehören auch dazu!

Datum Dienstag, 12.12.2006

Zeit 19.30 Uhr Ort Chilematt



Jugendtreffpunkt Steinhausen Zentrum Chilematt 6312 Steinhausen

041 741 77 54

jugendtreff@jugi-steinhausen.ch www.jugi-steinhausen.ch Das Jugendtreff Team:

Soziokulturelle Animation: Marion Mauruschat Markus Schanz

PraktikantIn: Stefanie Ambühl



25 Jahre Chilematt: Konzert im Jugendtreffpunkt



Winter-Öffnungszeiten:

Bar & Sound Themenabend

Themenabend Bar & Sound Bar & Sound Mittwoch: 14:00 - 18:00 und 19:00 - 21:30

Freitag: 16:00 – 21:00 Samstag: 17:00 – 23:00 Sonntag: 16:00 – 21:30



Sbrinz aus eigener Produktion Käseplatten hauseigener Schlagrahm Spezial-Fondue-Mischungen Raclettekäse

#### chäshuus



Käsespezialitäten und Milchprodukte

chäshuus gmbh Knonauerstrasse 1 6312 Steinhausen Telefon / Fax 041 741 12 31 chaeshuus@bluewin.ch

## KERZEN-ZIEHEN

Der Blauring Steinhausen führt auch dieses Jahr wieder das traditionelle Kerzenziehen durch. Alle sind herzlich willkommen und wir Leiterinnen führen Sie gerne in dieses Handwerk ein.

#### werkstatt für wohnen und küche

#### bruno jans

küchenbau möbeldesign innenausbau

ausstellung und verkaufsshop mit accessoires und geschenkartikel für den wohn- und essbereich

#### christina und bruno jans-villa

shop/ausstellung/büro: bahnhofstrasse 57, 6312 steinhausen

werkstatt:

ruessenstrasse 9, 6340 baar/walterswil

fon 041 740 67 67 fax 041 740 67 60

internet www.wohnenundkueche.ch

#### MITNEHMEN:



alte Kleider / Schuhe anziehen

Natürlich gibt es auch dieses Jahr unsere beliebte Kaffeestube mit feinen Kuchen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Leitungsteam Blauring Steinhause



#### Voranzeige Advents Muki-Zmorge

Juhui, der Samichlaus kommt zu Besuch. Alle Mütter/Väter oder Grosi/Grospapi, ... und ihre Kinder sind herzlich willkommen.

Datum Dienstag, 5.12.2006
Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr
Ort Zentrum Chilematt,

Steinhausen

Kosten Fr. 7.00 pro erwachsene

Person, Kinder gratis

Anmeldung keine

#### Kinderhort am Dienstagnachmittag

Weihnachten steht schon bald vor der Tür. Haben Sie noch einige Angelegenheiten zu erledigen? Unsere Leiterin Carina Zouaiter freut sich jeweils Dienstagnachmittag auf viele spielfreudige Kinder. Schauen Sie doch mal mit Ihrem Kind vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Daten jeden Dienstagnachmittag ausser während den Schulferien (23.12.06–07.01.07)

Zeit 14.00–17.00 Uhr Ort Spielhaus Tröpfli, Birkenhalde,

Steinhausen
Alter ab 2 Jahren
Kosten Fr. 8.— pro Kind
(inkl. Zvieri)

Anmeldung ist keine notwendig Auskunft Carina Zouaiter,

Leiterin,

Tel. 041 740 34 83 Esther Struzina, Club junger Eltern, Tel. 041 740 05 08 Achtung!

Versicherung ist Aufgabe der Eltern

Infolge Mutterschaft wird Carina Zouaiter die Leitung per Ende Jahr 2006 aufgeben. Wir danken ihr an dieser Stelle ganz herzlich für ihre geleistete Arbeit und wünschen ihr alles Gute für die bevorstehende Geburt.

Ab Januar 2007 wird Monica Carlen den Kinderhort leiten. Weitere Infos erfolgen in einem der nächsten Aspekte.

Der Club junger Eltern wünscht Ihnen eine schöne Adventszeit. Wir freuen uns, Sie bei unseren nächsten Anlässen im Jahr 2007 wieder begrüssen zu dürfen.

#### Melitta Hug dipl. Masseurin

Bachblüten Rückenmassage Wirbelsäulenbalance Craniosacraltherapie Schwingkissentherapie Fussreflexzonenmassage (Krankenkassen anerkannt) Klassische Ganzkörpermassage

> Albisstrasse 55 6312 Steinhausen Telefon 041 740 69 89

#### FARBEN LICHT KLANG

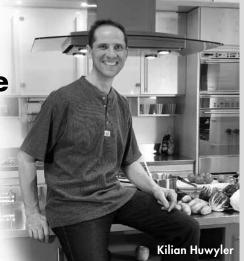
Silvia Cavegn

dipl. Farbtherapeutin AZF

Eschenstrasse 9 6312 Steinhausen Mobile 078 639 67 25 silvia.cavegn@bluewin.ch

#### Da gibt es jemand, der zuhört und Sie versteht!

Die meisten Kunden kommen zu mir, weil sie wissen, dass ich ihnen zuhöre und auf ihre Wünsche eingehe. Nennen Sie mir Ihre Vorstellungen von einer Traumküche – gemeinsam finden wir die optimale Lösung, die zu Ihnen passt.



Herzlich willkommen in unserer vielfältigen Küchenaustellung! Oder rufen Sie mich an für eine unverbindliche Beratung bei Ihnen zu Hause.

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 8.00 - 17.00 Uhr Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

oder nach Vereinbarung

Kilian Küchen

sympathisch & zuverlässig

Kilian Küchen alte Steinhauserstrasse 15 6330 Cham Tel. 041 743 01 40 www.kiliankuechen.ch

## Kinderspiel im Zentrum Chilematt

Im Rahmen des Familiengottesdienst

Sonntag 24. Dez. 2006 17.00h

«Es Chind hed Fride braacht, geboore i dä Nacht, z'Bethlehem im Schtall, laufed Hirte all.»

Die Gschecht wend Euch verzelle:

- Kinder der Schulen Steinhausen
- Bläser der Musikschule Steinhausen.
- Instrumentalisten von Zug und Steinhausen
- Familiengottesdienstleiter Roland Wermuth



Katholische Kirchgemeinde Steinhausen Familiengottesdienstleiter Roland Wermuth



#### Kosmetische Feinigkeiten!

aesthetikum KosmetikAtelier Petra Notz Roth Bahnhofstrasse 55 6312 Steinhausen

041 740 16 77 aesthetikum@amx.ch www.aesthetikum.ch







Elektro- und Telefonanlagen

Bannstrasse 1 6312 Steinhausen

Telefon 041 748 30 22 Telefax 041 748 30 23 E-Mail: kueng.ag@bluewin.ch



AG Mario Vanoli Erben, Bauunternehmung Bahnhofstrasse 54, 6312 Steinhausen Tel. 041 747 40 70 Fax 041 747 40 71 www.vanoli-erben.ch

> Hochbau - Tiefbau Strassenbau - Muldenservice

## Herzliche Gratulation!

Die glücklichen GewinnerInnen vom Wettbewerb der Advents Ausstellung am Schlossberg sind:

- Ruedi Hürlimann, Steinhausen
- Corinne Eigensatz, Zug
- Caty Hürlimann. Steinhausen
- Gabriela Steffen, Cham
- Daniela Hausheer, Steinhausen
- Uwe Gaier, Steinhausen
- Luana Jamee Basler, Cham

Der Zusatzpreis der Kellerei St. Georg geht an: Andreas Brenner, Steinhausen

Die GewinnerInnen werden noch persönlich benachrichtigt. Wir wünschen allen viel Freude und eine besinnliche Weihnachtszeit. Ihre Schlossberg-Geschäfte.







Lustspiel in 3 Akten, von Walter G. Pfaus

#### Vorverkaufsdaten:

11. Dezember 2006, 17.30 bis 20.30 Uhr; 12./13./14./15./20./21./

17.30 bis 19.30 Uhr; 27./28. Dezember 2006, 17.30 bis 19.30 Uhr. 4./5./8./9. Jan. 2007,

Vorverkauf für alle Aufführungen. Mittwochs- und und Donnerstags-Aufführung: Theaterbestuhlung (den Saalplan finden Sie auf unserer Website). Die Abendkasse ist jeweils ab 19.00 Uhr geöffnet; reservierte Eintrittskarten müssen bis 45 min. vor Theaterbeginn an der Abendkasse abgeholt werden.

Reservationen unter www.theater-steinhausen.ch Telefon 041 740 64 77

Première

Sa · 6. Januar 2007 · 20.15 Uhr Apéro-Bar

7. Januar 2007 · 14.15 Uhr

Mi · 10. Januar 2007 · 20.15 Uhr Do · 11. Januar 2007 · 20.15 Uhr jeweils Apéro-Bar; Theaterbestuhlung

Fr · 12. Januar 2007 · 20.15 Uhr Apéro-Bar; Unterhaltung mit «Erwino»

Dernière

Sa · 13. Januar 2007 · 20.15 Uhr Apéro-Bar; Unterhaltung mit «Erwino»



#### Mama schenkt mir einen Traktor

Auf dem Zürcherhof steht bisweilen ein Traktor. Der hat es mir angetan. Er ist ganz klein und stammt aus der Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg MAN. An der Deichsel hängt ein Wasserfass.

So einen Traktor schenkt mir Mama zu Weihnachten, sagt Hänschen. -Gi.



Traktor MAN, Baujahr 1960, Motor mit 15 PS, erworben von Jakob Fähndrich sel. als nicht mehr fahrtüchtige Occasion, danach revidiert und wieder in Betrieb gesetzt auf dem Zürcherhof

#### **Unser Angebot:**

Blaufichten Nordmannstannen Rottannen in verschiedenen Grössen

#### Hauptverkaufstag:

Samstag, 16. Dezember 06 09.00 — 15.00 Uhr Dorfplatz (beim Pöschtli) und

09.00 — 15.00 Uhr auf dem Crypto-Parkplatz

#### Permanenter Verkauf

vom 13. – 22. Dezember 2006 auf dem Dorfplatz jeweils von 09.00 – 12.00 Uhr 14.00 – 18.30 Uhr Samstag, 23. Dezember 2006 09.00 – 12.00 Uhr Kaufen Sie auch dieses Jahr Ihren

## Weibnachtsbaum

von der Waldgenossenschaft Steinhausen und leisten Sie so einen Beitrag an die Erhaltung und Pflege unseres Steinhauser Waldes.

Der Steinhauser Wald ist Eigentum der Waldgenossenschaft Steinhausen und wird von dieser gepflegt und bewirtschaftet. Er gilt als Lebensraum und Erholungsgebiet und steht uns allen nahezu uneingeschränkt zur Verfügung.

Seit einigen Jahren ist der Steinhauser Wald FSC-zertifiziert. Dieses Zertifikat wird vom Weltforstrat 'Forest Stewardship Council' (FSC) vergeben und stellt höchste Anforderungen an die umwelt- und sozialverträgliche Waldbewirtschaftung.

Demnach tragen alle unsere Weihnachtsbäume, die aus dem Steinhauser Wald stammen das FSC-Label.

Lassen Sie sich von unserem Verkaufspersonal beraten oder informieren Sie sich im Internet unter www.wwf.ch/wald.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Ihre Waldgenossenschaft Steinhausen

# Gewerbe (A

## Offnungszeiten Steinhauser Gastrobetriebe über Weihnachten und Neujahr offen

geöffnet bis 22.12. Cafe Restaurant Post ab 2.1.

geöffnet 22., 26., 27., 28., 29., 30.12. Gasthaus Linde ab. 8.1.

Gasthof Rössli geöffnet 22., 26., 27., 28., 29., 30.12. ab 3.1.

Restaurant Szenario geöffnet 22., 23., 25., 26., 27.,

28., 29., 30., 31.12.

ab 5.1.

Restaurant Rathaus geöffnet 22., 23., 24. bis 17.00 Uhr

> 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31.12., 1.1. ab 8.1.

	Fr	Sa	So	Мо	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Мо	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	22.12	23.12	24.12	25.12	26.12	26.12	27.12	28.12	29.12	30.12	31.12	1.1	2.1	3.1	4.1	5.1	6.1
Linde		R	R	R							R	F	F	F	F	R	R
Post		R	R	F	F	F	F	F	F	R	R	R				R	R
Rathaus			R										F	F	F	R	R
Rössli		R	R	R							R	R	R				R
Szenario			R									R	R	R	R		

R = Ruhetag

F = Ferien

Ferien vom 3. Februar bis 11. Februar Rössli Szenario Ferien vom 17. Februar bis 6. März



## Veranstaltungskalender Dezember 2006

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Freitag	1.12.2006	17.30-20.30	Reisessen	Zentrum Chilematt	Ref. und Kath. Kirchgemeinde
Freitag	1.12.2006	18.00	Klauseinzug	Dorfplatz	Chlausgesellschaft
Freitag-Sonntag	0103.12		Jubiläumswoche 25 Jahre Chilematt	Chilemattzentrum	Betriebskommission Chilematt
Samstag	2.12.2006		Kerzenziehen	Kaplanenhaus	Blauring
Samstag	2.12.2006	18.00	Klausabend	Sportclub-Hütte	Veloclub
Sonntag	3.12.2006		Kerzenziehen	Kaplanenhaus	Blauring
Sonntag	3.12.2006	10.15	Ökum. Gottesdienst Jahrestag Chilematt	Zentrum Chilematt	Ref. und Kath. Kirchgemeinde
Donnerstag	7.12.2006	20.00	Gemeindeversammlung	Sunnegrund 4	Gemeinde Steinhausen
Dienstag	5.12.2006	09.00-10.30	Advents-Muki-Zmorge	Chilematt Saal 2	Club junger Eltern
Samstag	9.12.2006		Kerzenziehen	Kaplanenhaus	Blauring
Sonntag	10.12.2006		GemeindepräsidentIn Nachwahlen		Gemeinde Steinhausen
Sonntag	10.12.2006		Kerzenziehen	Kaplanenhaus	Blauring
Mittwoch	13.12.2006	20.15	Meditativer Kreistanz	Chilematt	Ev. ref. Kirchgemeinde
Donnerstag	14.12.2006	16.30	Ökumen. Kleinkinderfeier	Chilematt	Ev. ref. Kirchgemeinde
Freitag	15.12.2006	20.00	Kabarett Weihnachtsfieber	Chilemattzentrum	Kulturkommission
Sonntag	24.12.2006		Krippenspiel	Chilemattzentrum	Kath. Kirchengemeinde
Donnerstag	28.12.2006	19.00	Mitgliederhock	Grindehütte	Fasnachtsgesellschaft
Sonntag	31.12.2006		Silvesterabend	Rest. Szenario	Rest. Szenario

Naturheilmittel mit Fachberatung



Mit einer Geldanlage bei Ihrer Raiffeisenbank **erreichen**Sie Ihre finanziellen Ziele. Wir kennen unsere Kunden.



Denn wir nehmen uns Zeit und lernnen so auch Ihre Situation sowie Ihre Wünsche und Träume kennen.

Raiffeisenbank Steinhausen Telefon 041 748 02 20

**RAIFFEISEN** 



7 Tage geöffnet Telefon 743 24 00

www.beck-nussbaumer.ch

## Immobilienvermittlung



immoway

Adrian Jans

adrian.jans@immoway.ch | www.immoway.ch 041 763 54 55 | Baarerstrasse 135 | 6300 Zug